

文藻外語大學公共關係室剪報表格

資料來源：臺灣時報

刊登版面：第 12 版

日期：109 年 03 月 08 日

助新住民防疫 文藻翻譯多語資訊

【新聞來源：臺灣時報】正當國內各界群策群力共同防疫時，文藻大也發揮所長積極善盡社會責任。該校 **USR** 團隊與高雄小港醫院合作，投入衛教多語翻譯服務工作，協助將疫情的中文訊息翻譯為英文、越南文、泰文、印尼文等四種外語，透過 **LINE** 及 **IG** 的系統，讓台灣新住民、移工以及外籍人士可以直接獲得新冠狀肺炎疫情的即時訊息。

文藻 **USR** 召集人國企系教師廖俊芳表示，新學期因新冠肺炎影響，原本計畫中直接協助醫病口譯服務與一般翻譯志工服務皆無法執行。團隊老師決定結合目前台灣社會最需要的衛教服務，將原本的直接口譯轉為間接的衛教疫情多語言翻譯服務，尤其針對移工跟新住民需求，提供即時資訊，用語言專業共同為台灣防疫把關。

為了當日疫情及時多語翻譯的需求，先邀請擅長資訊管理的陳泰良老師建置一套五種語 **LINE** 以及 **IG** 系統，接著由文藻擅長英、越、印、泰語的老師加入值班服務，每日將最新資訊轉譯為該國的語言，同時連結小港醫院的醫療衛教團隊，作為強大後盾，提供專業衛教資訊的諮詢。

為了加強學生的衛教翻譯能力，該課程同時引進一套醫病診斷互動模擬系統，包括目前社會大眾最關注的新冠狀肺炎案例，讓學生在安全無虞的環境下，吸收專業知識，提升口譯、筆譯、跟讀 **Shadowing** 的實戰技巧。